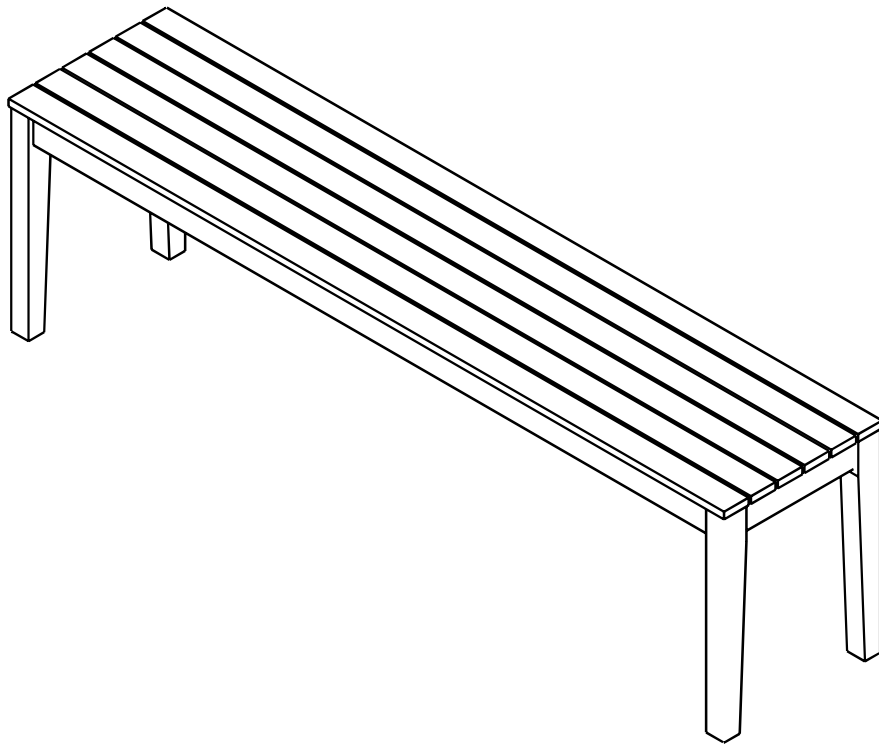
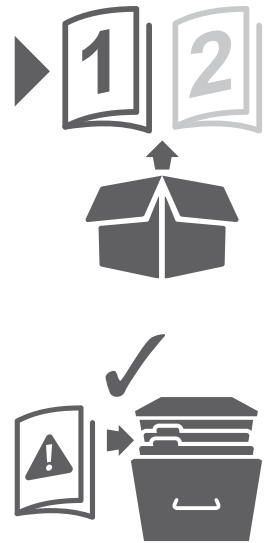


# denia

3663602936008



# Contents



## Safety Information

EN	Safety information	04
FR	Informations de sécurité	04
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	05
RUS	Информация по технике безопасности	05
RO	Informații privind siguranța	06
ES	Información de seguridad	06
PT	Informações de segurança	07
TR	Güvenlik bilgileri	07



## Assembly

EN	Assembly	08
FR	Assemblage	08
PL	Montaż	08
RUS	Сборка	08
RO	Asamblare	08
ES	Montaje	08
PT	Montagem	08
TR	Montaj	08



## Care

EN	Care	09
FR	Entretien	09
PL	Pielegnacja	09
RUS	Уход	09
RO	Îngrijire	09
ES	Advertancia	09
PT	Aviso	09
TR	Bakım	09



## Maintenance

EN	Maintenance	10
FR	Maintenance	11
PL	Konserwacja	12
RUS	Обслуживание	13
RO	Întreținere	14
ES	Mantenimiento	15
PT	Manutenção	16
TR	Bakım	17



**EN** IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

**FR** IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

**PL** WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

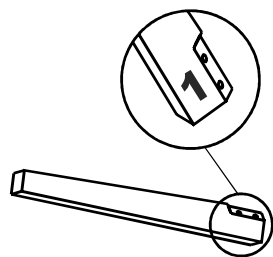
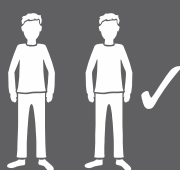
**RUS** ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

**RO** IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

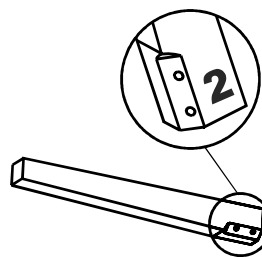
**ES** IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

**PT** IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

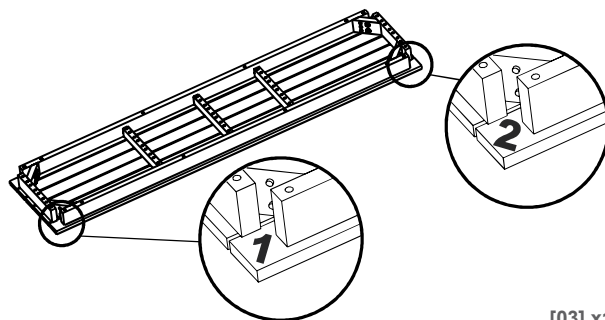
**TR** ÖNEMLİ - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[01] x2



[02] x2



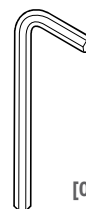
[03] x1



[04] x8



[05] x8  
(M6x70mm)



[06] x1



EN Safety information

RU Информация по технике безопасности

PT Informações de segurança

FR Informations de sécurité

RO Informații privind siguranța

TR Güvenlik bilgileri

PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa

ES Información de seguridad



## Safety Information



### Safety

- For domestic use only.
- Always use on firm level ground.
- Periodic structural checks of this product should be undertaken, do not use if you have any doubts about its fitness for purpose.
- Do not stand on the seat.
- Do not let children play with this product.
- This product must be set up by a competent adult.
- Pregnant women should take extra care when using this product.
- Maximum load per seat: 110 kg.



### At the beginning of the season

- Check to ensure that all components and fixings of this product are secure, do not use if you have any doubts about its fitness for purpose.



### At the end of the season

- This product should be stored under cover during prolonged spells of adverse weather (wet or cold) and also during the winter (ideally in a garden shed or garage).
- Always clean and dry thoroughly before storage.

IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.



## Informations de sécurité



### Sécurité

- Produit à usage domestique.
- Positionnez le produit de manière stable sur une surface plane.
- Vérifiez régulièrement ce produit. En cas de doute, ne l'utilisez pas.
- Ne vous mettez pas debout sur le siège.
- Ne laissez pas les enfants manipuler ce produit.
- Ce produit doit être monté par un adulte compétent.
- **ATTENTION** : les femmes enceintes doivent utiliser ce mobilier avec précaution.
- Charge maximale par siège : 110 kg.
- A monter soi même.



### En début de saison

- Vérifiez que tous les composants et fixations de ce produit soient fermement serrés. En cas de doute, ne l'utilisez pas.



### En fin de saison

- L'hiver ou en cas d'intempéries prolongées, il est recommandé de ranger ce produit dans un garage ou une pièce aérée sans chauffage. Ne le couvrez pas.
- Nettoyez et séchez toujours le produit avant de le ranger.

IMPORTANT – A CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE  
REFERENCE : A LIRE SOIGNEUSEMENT.



EN Safety information

RUS Информация по технике безопасности

PT Informações de segurança

FR Informations de sécurité

RO Informații privind siguranța

TR Güvenlik bilgileri

PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa

ES Información de seguridad



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



### Bezpieczeństwo

- Meble przeznaczone do użytku prywatnego.
- Zawsze umieszczaj produkt na stabilnej, równej powierzchni.
- Należy okresowo sprawdzać stan produktu. Nie używaj go, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości.
- Nie stawaj na siedzisku.
- Nie pozwól, aby produktem bawiły się dzieci.
- Niniejszy mebel musi zostać zmontowany przez kompetentną osobę dorosłą.
- Kobiety w ciąży powinny zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z tego mebla.
- Maksymalne obciążenie na siedzisko: 110 kg.



### Na początku sezonu

- Przed użyciem proszę upewnić się, że wszystkie części i elementy montażowe zostały prawidłowo przymocowane. Nie używaj produktu, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości na temat ich przydatności do użycia.



### Na końcu sezonu

- Niniejszy produkt powinien być przykryty pokrowcem podczas jego przechowywania, jeśli nie zamierzone jest jego użycie przez dłuższy okres czasu lub podczas złych warunków atmosferycznych (opady deszczu lub niska temperatura otoczenia) oraz podczas zimy (najlepiej przechowywać w schowku lub w garażu).
- Zawsze wyczyść i osusz produkty przed przechowywaniem.

**WAŻNE – NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ.**



## Информация по технике безопасности



### Безопасность

- Только для домашнего использования.
- Всегда используйте на твердой ровной земле.
- Необходимо периодически проверять состояние продукции. Не используйте продукцию, если у вас есть сомнения в пригодности к использованию.
- Не становитесь на сидение.
- Не позволяйте детям играть с этой продукцией.
- Устанавливать эту мебель должен квалифицированный взрослый человек.
- Беременные женщины должны с особой осторожностью использовать эту продукцию.
- Максимальная нагрузка на сиденье: 110 кг.



### В начале сезона

- Проверьте надежность всех компонентов и креплений продукции, не используйте продукцию, если у вас есть сомнения в пригодности к использованию.



### В конце сезона

- Эту продукцию нужно хранить накрытой во время длительных периодов неблагоприятной погоды (влажной или холодной), а также зимой (лучше всего – в садовом сарае или гараже).
- Всегда тщательно очищайте и высушивайте перед хранением.

**ВАЖНО – СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.**



EN Safety information

RU Информация по технике безопасности

PT Informações de segurança

FR Informations de sécurité

RO Informații privind siguranța

TR Güvenlik bilgileri

PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa

ES Información de seguridad



## Informații privind siguranța



### Siguranța

- Doar pentru folosire acasă.
- Folosiți produsul întotdeauna numai pe teren ferm și drept.
- Periodic, trebuie făcute verificări ale structurii acestui produs, nu o folosiți dacă aveți îndoieli asupra capacității ei, de exemplu.
- Nu stați în picioare pe bancă.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu acest produs.
- Acest produs trebuie asamblat de un adult responsabil.
- Femeile însărcinate trebuie să aibă grijă deosebită când folosesc acest produs.
- Sarcină maximă pe banchetă: 110 kg.



### La începutul sezonului

- Verificați pentru a vă asigura că toate componentele și dispozitivele de prindere ale acestui produs sunt sigure și nu îl folosiți dacă aveți îndoieli asupra capacității lui, de exemplu.



### La sfârșitul sezonului

- Acest produs trebuie depozitată acoperită în timpul perioadelor lungi de vreme nefavorabilă (umezeală sau frig) și de asemenea în timpul iernii (ideal într-o baracă de grădină sau în garaj).
- Curățați și uscați bine înainte de depozitare.

**IMPORTANT – PĂSTRAȚI ACESTE INFORMAȚII PENTRU REFERINȚE VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.**



## Información de seguridad



### Seguridad

- Para uso exclusivo doméstico.
- Siempre utilice el producto sobre el suelo, en una superficie plana.
- Se deben llevar a cabo revisiones periódicas de la estructura del producto, no lo utilice si tiene alguna duda sobre su estado, o su uso.
- No se ponga de pie sobre el asiento.
- No permita que los niños jueguen con este producto.
- Estos muebles debe montarlos un adulto competente.
- Las mujeres embarazadas deberían tener especial cuidado al utilizar este producto.
- Carga máxima por asiento: 110 kg.



### Al principio de la temporada

- Revise el producto para asegurarse de que todos los componentes y accesorios están bien fijados y sujetos, no lo utilice si tiene alguna duda sobre el estado o el uso del producto.



### Al final de la temporada

- Este producto debe guardarse bajo cubierto durante largos periodos de mal tiempo o condiciones meteorológicas adversas (de frío o lluvia) y también durante el invierno (preferentemente en un garaje o trastero).
- Siempre limpie y seque a fondo el producto antes de almacenarlo.

**IMPORTANTE – GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE.**



EN Safety information

RU Информация по технике безопасности

PT Informações de segurança

FR Informations de sécurité

RO Informații privind siguranța

TR Güvenlik bilgileri

PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa

ES Información de seguridad



## Informações de segurança



### Segurança

- Exclusivo para uso doméstico.
- Utilize sempre este produto no chão, sobre uma superfície plana.
- Devem ser levadas a cabo revisões periódicas da estrutura do produto, não o utilize se tiver alguma dúvida sobre o seu estado, ou o seu uso.
- Não se coloque de pé sobre o assento.
- Não permita que as crianças brinquem com este produto.
- Este produto devem ser montados por um adulto competente.
- As grávidas devem ter um cuidado especial ao usar este produto.
- Carga máxima por assento: 110 kg.



### No princípio da temporada

- Faça uma revisão do produto para garantir que todos os componentes e acessórios estão bem fixos e seguros, não utilize se tiver alguma dúvida sobre o estado ou a utilização deste produto.



### No final da temporada

- Este produto deve ser guardado num local coberto durante longos períodos de mau tempo ou condições meteorológicas adversas (de frio ou chuva) e também durante o inverno (preferivelmente numa garagem ou arrecadação).
- Limpe e seque sempre a fundo o produto antes de guardá-lo.

## IMPORTANTE – CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LEIA ATENTAMENTE.



## Güvenlik bilgileri



### Güvenlik

- Sadece ev kullanımı içindir.
- Her zaman sağlam bir zemin üzerinde kullanın.
- Bu ürünün periyodik yapısal kontrolleri gerçekleştirilmeli, amaca uygun kullanımı ile ilgili şüpheli olması durumunda kullanılmamalıdır.
- Oturak üzerine çıkmayın.
- Çocukların bu mobilya ile oynamalarına izin vermeyin.
- Bu mobilya uzman bir yetişkin tarafından kurulmalıdır.
- Hamileler bu mobilyayı kullanırken özel dikkat göstermelidirler.
- Oturak başına maksimum yük: 110 kg.



### Sezon başlarken

- Bu ürünün tüm parçaları ve donanımlarının güvenli olduğundan emin olun, amaca uygun kullanımı ile ilgili şüpheli olması durumunda kullanmayın.



### Sezon biterken

- Bu ürün, uzun süreli kötü hava şartlarında (yağmur veya soğuk) ve kış boyunca üzerine örtü örtülerek muhafaza edilmelidir (ideal olarak bahçedeki bir baraka veya garajda).
- Muhafaza etmeden önce daima temizleyin ve iyice kurulaştırın.

BU ÜRÜNÜN BAĞLANTI VEYA MONTAJI TÜKETİCİYE AİTTİR. MONTAJ HİZMETİ VEYA BU AD ALTINDA ALINAN MONTAJ BEDELİ ÜRÜNÜN SATIŞ BEDELİNE DAHİL DEĞİLDİR.

**ÖNEMLİ – BU BİLGİLERİ DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN: DİKKATLE OKUYUN.**



# 01



[01] x2



[02] x2



[03] x1



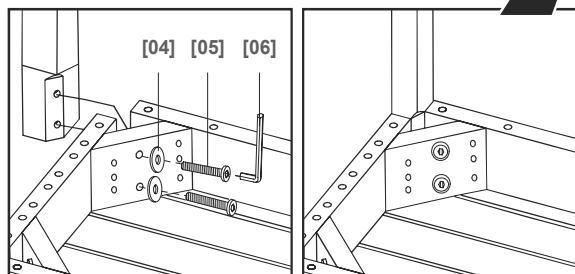
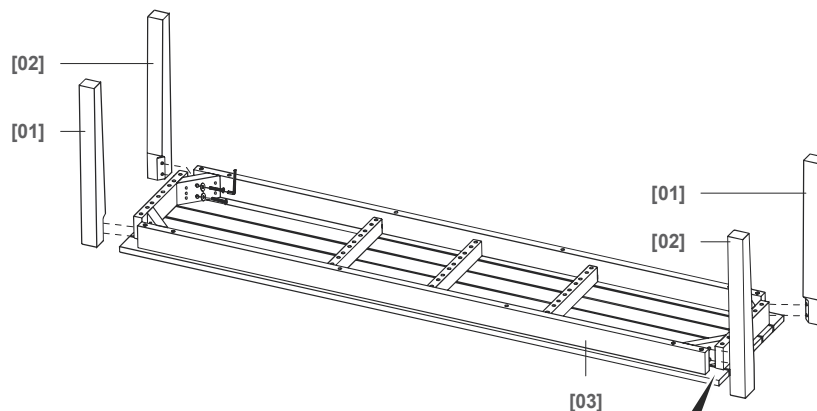
[04] x8



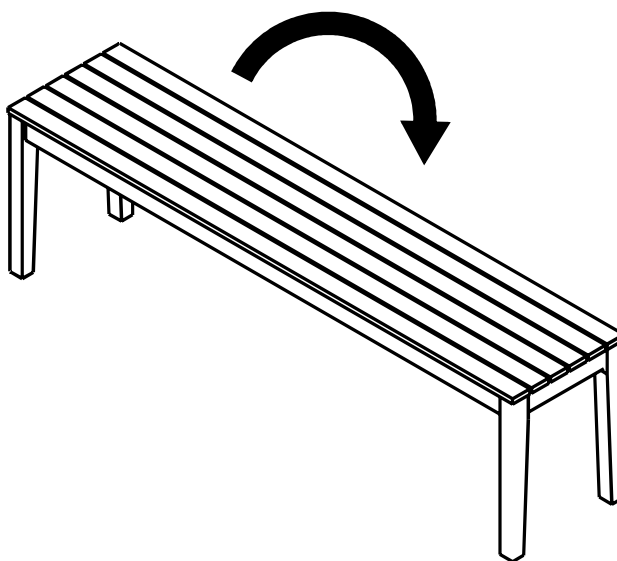
[05] x8



[06] x1



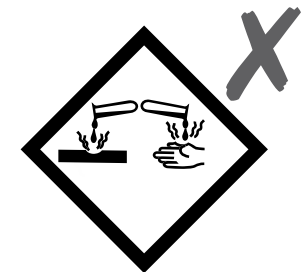
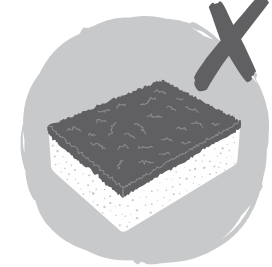
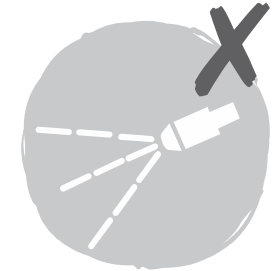
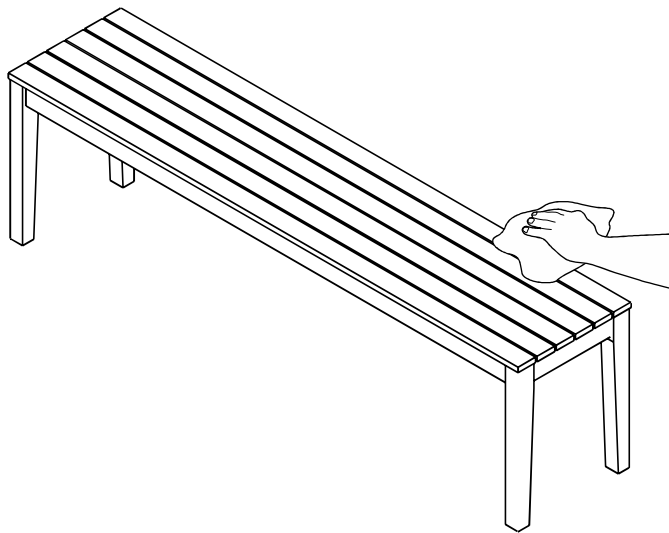
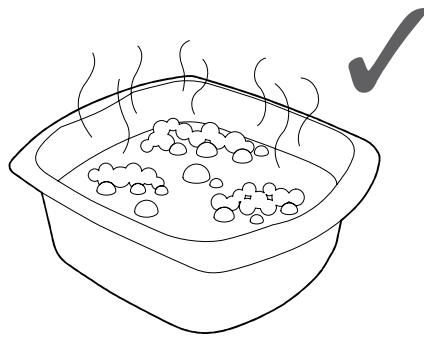
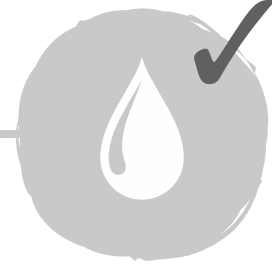
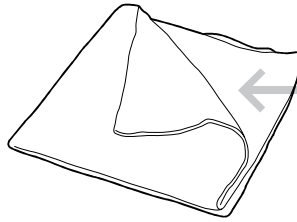
# 02







# 01





## Maintenance

### 01 Care instructions of wooden surfaces

- Wood is a natural material whose appearance will deteriorate when left outside. A surface coating is vital in protecting it from premature ageing or splitting after it has been exposed to the weather. A finish should be applied regularly to ensure that the wood is protected and to keep it looking at its best.
- This product has been treated with teak oil (linseed oil) during manufacture and does not require a further application of teak oil before being left outside. If the product is intentionally left outside for a prolonged period of adverse weather, further finish must be applied. Please refer to the maintenance instructions below for the application of teak oil.
- Due to the high density of certain hardwoods, fine surface cracks may occur over time from weathering, but these won't affect the structural integrity of the product.

### 02 After 2 months of use and at the end of the season

- In order to maintain the appearance of the wood, regular coatings of Teak Oil must be applied. The frequency will depend on the weather conditions experienced.
1. Ensure that you refer to the manufacturers guidelines of the Teak Oil that you use.
  2. Teak Oil is best applied with a clean cloth. Simply wipe the oil onto the wood surface straight from the container.
  3. Treat all surfaces of the product, ensure that any hidden surfaces (such as those exposed when the product is turned upside down) are adequately treated. Particular care should be given to the end grain, to all joints and to any crevices that may have been caused by damage.
  4. Let the surface dry out, this can take between 4 and 12 hours depending on the surrounding conditions.
  5. Repeat the above steps with at least 2 more coats of oil. Extra coats may leave a semi gloss sheen once the oil has dried out but any excess oil can be wiped off with a clean cloth.



**CAUTION: DO NOT** leave cloths used for applying Teak Oil where they may constitute a fire hazard, as they are liable to spontaneous combustion, i.e. self igniting without warning. Immediately after use, saturate all cloths used for applying Teak Oil with water and dispose of safely outside the home.

- Should you choose not to treat this product, then it will turn a greyish colour and develop cracks. Light sanding can restore the original colour after which Teak Oil can be applied in accordance with the instructions above.

### 03 Tannin exudation

- Tannin is a naturally occurring element in many wood species which may exude from the surface of the wood. This whilst normally harmless to touch, soil, grass and/or plants etc. may cause stains to the surface of hard areas such as patios or decking.
- To clean the Tannin marks it may be possible to use a proprietary cleaning product or, alternatively, use a water-based Wood Restorer/Brightener (typically containing oxalic acid and available from a B&Q Store). It is important that any stains are removed within 1 – 2 days of them occurring.
- Care should be exercised to follow the manufacturer's guidelines for the type of cleaner used and that a test is carried out on a small area first to determine the effectiveness of the chosen product. This is particularly important on wooden decking areas where the existing surface finish may be damaged due to the application of the cleaning agent. If decking has become discoloured from the cleaning it can be restored with a suitable wood finish.
- To reduce future tannin exudation it is important to follow the maintenance instructions above.



## Maintenance

### 01 Instructions d'entretien des surfaces en bois

- Le bois est un matériau naturel, dont l'aspect se détériore lorsqu'il est laissé dehors. Il est crucial d'appliquer dessus une couche de finition pour l'empêcher de noircir prématurément ou de se fissurer lorsqu'il est exposé aux intempéries. Une finition pour bois devrait être appliquée régulièrement pour assurer que le bois est protégé de l'humidité et que le meuble conserve son plus bel aspect.
- Ce produit a été traité avec de l'huile de teck (huile de lin) lors de sa fabrication et n'a besoin d'aucune autre application d'huile de teck avant d'être installé à l'extérieur. Si le produit est laissé intentionnellement à l'extérieur pendant une période prolongée d'intempéries, une couche de finition supplémentaire devra être appliquée. Veuillez vous reporter aux instructions d'entretien cidessous relatives à l'application de l'huile de teck.
- De par la grande densité de certains bois durs, de fines fissures superficielles peuvent apparaître avec le temps en raison du vieillissement, mais cela n'affecte toutefois en rien la solidité du matériau.

### 02 Après 2 mois d'utilisation et à la fin de la saison

- Afin de préserver l'aspect du bois, il convient d'appliquer régulièrement des couches d'huile de teck. La fréquence sera fonction des conditions climatiques auxquelles le produit a été exposé.
1. Veuillez à vous reporter aux directives du fabricant de votre huile de teck.
  2. L'huile de teck s'applique mieux à l'aide d'un tissu propre Frottez simplement l'huile du récipient sur la surface en bois.
  3. Traitez toutes les surfaces du produit, assurez-vous que toutes les surfaces cachées (telles que celles exposées lorsque le produit est mis à l'envers) sont correctement traitées. Une attention particulière doit être portée aux extrémités et à tous les raccords, ainsi qu'à toutes les fissures qui ont pu être provoquées par des dégâts.
  4. Laissez sécher la surface. Cela peut prendre entre 4 et 12 heures suivant les conditions environnantes.
  5. Répétez les étapes ci-dessus afin d'appliquer au moins 2 couches supplémentaires d'huile. Des couches supplémentaires peuvent laisser un éclat de semi-brillance une fois que l'huile est sèche, mais tout excès d'huile peut être éliminé à l'aide d'un tissu propre.



**ATTENTION: NE LAISSEZ PAS** les tissus utilisés pour appliquer l'huile de teck là où ils peuvent constituer un danger d'incendie, étant donné qu'ils sont enclins à la combustion spontanée, à savoir qu'ils s'enflamment tout seuls sans avertissement. Immédiatement après utilisation, imbitez d'eau tous les tissus utilisés pour appliquer l'huile de teck et jetez-les en toute sécurité à l'extérieur de chez vous.

- Si vous choisissez de ne pas traiter ce produit, il va devenir grisâtre et se fissurer. Un léger ponçage peut redonner sa couleur originale, après quoi l'huile de teck peut être appliquée conformément aux instructions ci-dessus.

### 03 Exsudation du tannin

- Le tannin est un élément naturel, qui apparaît dans beaucoup d'espèces de bois et peut exsuder de la surface de celui-ci. Bien que normalement inoffensif au toucher, pour le sol, l'herbe et les plantes etc., cette exsudation peut provoquer des taches sur les surfaces dures telles que les patios ou le platelage (terrasse en bois).
- Pour nettoyer les marques de tannin, il est possible d'utiliser un produit de nettoyage approprié ou un restaurateur/éclaircissant de bois à base d'eau (contenant normalement de l'acide oxalique et disponible dans un magasin Castorama). Il est important que toute tache soit nettoyée dans les 1 à 2 jours suivant son apparition.
- Il est crucial de suivre les directives du fabricant quant au type de produit nettoyant à utiliser et de faire un test sur une petite surface d'abord afin de vérifier l'efficacité du produit choisi. Cela est particulièrement important sur le platelage en bois, dont la finition de surface existant risque d'être supprimé par l'application de l'agent nettoyant. Si le platelage commence à se décolorer après nettoyage, il peut être restauré grâce à une finition pour bois approprié.
- Afin de réduire toute exsudation à venir du tannin, il est important de suivre les instructions d'entretien ci-dessus.



## Konserwacja

### 01 Instrukcje dotyczące konserwacji powierzchni drewnianych

- Drewno jest naturalnym materiałem, którego wygląd może ulec pogorszeniu gdy zostaje pozostawione ono na zewnątrz. Powierzchnia jest odporna na przedwczesne starzenie się oraz na działanie wody po wystawieniu produktu na działanie warunków atmosferycznych. Należy regularnie konserwować drewno aby zapewnić mu ochronę oraz aby utrzymać je w dobrym stanie.
- Niniejszy mebel został zaimpregnowany olejem teakowym podczas jego produkcji i nie wymagana jest jego dalsza impregnacja przed wystawieniem mebla na zewnątrz. Jeśli mebel jest wystawiany na przedłużające się działanie złych warunków atmosferycznych, wówczas wymagane jest powtórzenie impregnacji. Proszę odnieść się do poniższych instrukcji konserwacyjnych dotyczących impregnacji oleju teakowego. UWAGA! mebel może zmienić barwę po zaimpregnowaniu, co jest normalnym zjawiskiem.
- Ze względu na zastosowanie twardego drewna o wysokiej gęstości mogą wystąpić pęknięcia powierzchni spowodowane wpływem warunków atmosferycznych, lecz nie wpływa to na solidność konstrukcji produktu.

### 02 Po 2 miesiącach użytkowania i po zakończeniu sezonu

- Aby utrzymać dobry wygląd produktu należy regularnie impregnować drewno Olejem Teakowym. Częstotliwość zależy od panujących warunków atmosferycznych.
- 1. Upewnij się, że zapoznałeś się ze wskazówkami producenta stosowanego Oleju teakowego.
- 2. Olej Teakowy najlepiej nakładać za pomocą czystej szmatki. Nałóż olej na powierzchnię drewna bezpośrednio z pojemnika.
- 3. Należy zabezpieczyć całą powierzchnię mebla i upewnić się, że wszystkie ukryte powierzchnie (także te, które są niewidoczne w normalnym położeniu mebla) zostały należycie zabezpieczone. Należy szczególnie zadbać o zabezpieczenie końców elementów, wszystkich złącz oraz wszystkich szczelin, które mogły powstać na skutek drobnych uszkodzeń.
- 4. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia; może to potrwać od 4 do 12 godzin, w zależności od panujących warunków.
- 5. Powtórz powyższe czynności poprzez nałożenie co najmniej dwóch warstw oleju. Dodatkowe warstwy mogą pozostawić połysk, gdy olej wyschnie. Wszelkie pozostałości oleju należy zetrzeć czystą szmatką.



**UWAGA: NIE** pozostawiaj zużytych szmatek zastosowanych do nakładania Oleju Teakowego w miejscach gdzie występuje niebezpieczeństwo pożaru, gdyż są one łatwopalne, np. mogą one ulec samozapłonowi. Niezwłocznie po użyciu szmatek do nakładania Oleju Teakowego zalej je wodą i przekaz do utylizacji.

- Jeśli nie zdecydujesz się na konserwowanie drewna występującego w niniejszym meblu, wówczas jego kolor stanie się szarawy i pojawią się pęknięcia. Delikatne zeszlifowanie może przywrócić oryginalny kolor, po czym można zaimpregnować produkt Olejem Teakowym zgodnie z powyższymi instrukcjami.

### 03 Wydzielanie się taniny

- Tanina jest naturalnie występującym składnikiem w wielu gatunkach drewna i może się z niego wydzielać. Jest ona nieszkodliwa podczas dotyku, a także dla gleby, trawy i/lub roślin, itp. Może pozostawić plamy na takich powierzchniach, takich jak tarasy lub podesty.
- Aby wyczyścić plamy Taniny należy użyć odpowiedniego środka czyszczącego lub ewentualnie można użyć opartego na wodzie Preparatu Rozjaśniającego/Przywracającego oryginalny wygląd drewna (sprawdź dostępność w sklepach Castorama). Preparaty te zwykle zawierają kwas szczawiowy. Ważne jest, aby wszelkie plamy usunąć w ciągu 1 – 2 dni od momentu ich wystąpienia.
- Konserwacja powinna być przeprowadzona zgodnie ze wskazówkami producenta danego preparatu i należy najpierw przeprowadzić próbę skuteczności na niewielkim obszarze, tak aby wybrać najodpowiedniejszy preparat. Jest to szczególnie ważne na powierzchniach drewnianych podestów, gdzie istniejące wykończenie powierzchni zostało uszkodzone na skutek zastosowania środka czyszczącego. Jeśli podest stracił kolor podczas czyszczenia, wówczas może zostać on przywrócony przy pomocy odpowiedniego preparatu do drewna.
- Aby ograniczyć wydzielanie się taniny należy przestrzegać powyższych instrukcji dotyczących konserwacji.



## Обслуживание

### 01 Инструкции по уходу за деревянными поверхностями

- Дерево – это природный материал, внешний вид которого может испортиться, если его оставить под открытым небом. Покрытие поверхности имеет большое значение для защиты продукции от преждевременного старения или раскола после воздействия неблагоприятной погоды. Нужно регулярно выполнять полировку, чтобы дерево оставалось защищенным и хорошо выглядело.
- Продукция обрабатывалась тиковым маслом (олифой) во время производства, и дополнительная обработка тиковым маслом перед тем, как оставить под открытым небом, не требуется. Если продукцию намеренно оставили под открытым небом на длительный период неблагоприятной погоды, необходима последующая полировка. Обработка тиковым маслом описана в инструкциях по обслуживанию внизу.
- Из-за высокой плотности некоторой твердой древесины со временем могут появляться мелкие трещины на поверхности вследствие воздействия неблагоприятной погоды, но это не повлияет на структурную целостность продукции.

### 02 Через 2 месяца использования и в конце сезона

- Чтобы поддерживать внешний вид дерева, его необходимо регулярно покрывать тиковым маслом (олифой). Частота зависит от погодных условий.
- 1. Следуйте инструкциям производителя тикового масла (олифы), которое вы используете.
- 2. Тиковое масло (олифу) лучше всего наносить чистой тканью. Просто вотрите масло в поверхность дерева прямо из контейнера.
- 3. Обработайте все поверхности продукции, убедитесь в достаточной обработке всех скрытых поверхностей (например, поверхности, которые подвергаются воздействию, если изделие перевернуто). Особое внимание следует уделять текстуре на торце, всем соединениям и щелям, которые могут повредиться.
- 4. Дайте поверхности высохнуть, это может занять от 4 до 12 часов, в зависимости от погоды.
- 5. Повторите вышеуказанные этапы как минимум с двумя слоями масла. Дополнительные слои могут оставлять полуматовый блеск после того, как масло высохнет. Излишки масла можно вытереть чистой тканью.



**ВНИМАНИЕ:** НЕ оставляйте ткань, которая использовалась для нанесения тикового масла (олифы), в месте возможного пожара, так как она способна к самовозгоранию, то есть неожиданному самовоспламенению. Сразу после использования пропитайте всю ткань, которая использовалась для нанесения тикового масла, водой и утилизируйте в безопасном месте за пределами дома.

- Если вы решили не обрабатывать эту продукцию, она приобретет серый оттенок, и появятся трещины. Легкая шлифовка может восстановить оригинальный цвет, после чего можно нанести тиковое масло (олифу) в соответствии с инструкциями выше.

### 03 Выделение танина

- Танин – это природный элемент во многих видах дерева, который может выделяться на поверхности. Хотя он обычно безопасен при прикосновении, для почвы, травы и/или растений, возможно появление пятен на поверхности твердых участков, таких как патио или настил.
- Чтобы очистить таниновые участки, можно использовать патентованное чистящее средство или реставратор древесины/ осветлитель (обычно содержит щавелевую кислоту и продается в магазинах Castorama). Важно, чтобы все пятна удалялись в течение 1 – 2 дней с момента появления.
- Внимательно следуйте инструкциям производителя по типу используемого очистителя, а также выполняйте проверку на небольшом участке, чтобы определить эффективность выбранной продукции. Это особенно важно для зоны деревянного настила, где существующая полировка поверхности может подняться из-за использования чистящего средства. Если настил утратил цвет из-за чистки, его можно восстановить при помощи соответствующей полировки.
- Чтобы сократить выделение танина, важно следовать инструкциям производителя сверху.
- To reduce future tannin exudation it is important to follow the maintenance instructions above.



## Întreținere

### 01 Instrucțiuni de îngrijire pentru suprafețele de lemn

- Lemnul este un material natural, a cărui aspect se înrăutățește dacă este lăsat afară. O acoperire a suprafeței cu strat protector este hotărâtoare pentru a proteja împotriva îmbătrânirii sau crăpării premature după ce a fost expus condițiilor de vreme. În mod regulat trebuie aplicat un strat pentru a proteja lemnul și pentru ca acesta să arate întotdeauna cât mai bine posibil.
- Aceste mobile au fost tratate cu ulei de teac în timpul fabricației (ulei de semințe de in) și nu necesită nicio aplicare suplimentară de ulei de teac, înainte de a putea fi luate afară. Dacă mobila trebuie lăsată afară intenționat pentru o perioadă îndelungată pe timp nefavorabil, trebuie aplicată o altă acoperire. Respectați următoarele instrucțiuni de întreținere pentru aplicarea uleiului de teac.
- Din cauza densității mari a unor tipuri de lemn dur, odată cu timpul, pe suprafața lemnului ar putea să apară crăpături datorate vremii. Acestea însă nu influențează integritatea structurală a mobilei.

### 02 După 2 luni de folosire și la sfârșitul sezonului

- Pentru a menține aspectul lemnului, trebuie aplicate în mod regulat acoperiri cu ulei de tec. Frecvența depinde de condițiile de vreme.
  1. Respectați neapărat indicațiile producătorului uleiului de teac pe care îl utilizați.
  2. Uleiul de tec de aplică cel mai bine cu o cârpă curată. Aplicați uleiul direct din recipient pe suprafața lemnului.
  3. Tratați toate suprafețele mobilei, aveți grijă să tratați suficient și suprafețele ascunse (ca acelea care sunt accesibile atunci când mobila este așezată invers). Cu o grijă specială trebuie tratate suprafețele lemnului tăiat perpendicular pe axul de creștere, toate îmbinările și toate fisurile care au rezultat din deteriorări.
  4. Lăsați suprafețele să se usuce. Aceasta poate dura 4 până la 12 ore, în funcție de condițiile de mediu.
  5. Repetați pașii de mai sus cu cel puțin încă 2 straturi de ulei. Acoperirile în exces pot lăsa un luciu semi-strălucitor după uscarea uleiului, uleiul în exces poate fi șters cu o cârpă curată.



**ATENȚIE: NU** așezați cârpele care au fost folosite la aplicarea uleiului de teac în locuri care ar putea prezenta pericol de incendiu, deoarece acestea au tendința de aprindere spontană, de ex. autoaprindere fără avertisment. După folosire, puneți toate cârpele care au fost folosite pentru aplicarea uleiului de teac în apă și eliminați-le în afara clădirii.

- Dacă nu tratați mobila, aceasta se va colora în timp în gri și vor apărea fisuri. Șlefuirea ușoară poate reface culoarea originală. Apoi poate fi aplicat ulei de teac conform indicațiilor de mai sus.

### 03 Secreția de tanin

- Taninul este un element natural care apare în multe tipuri de lemn și care poate ieși din suprafața lemnului. Cu toate că atingerea sau contactul cu podeaua, iarba sau plantele, etc. este inofensivă, aceasta poate duce la pete pe baze dure, ca terasele sau alte pardoseli,
- Pentru curățarea petelor de tanin, poate fi folosit un detergent special sau, alternativ, un mijloc de preparare a lemnului pe bază de apă / substanță de deschidere a culorii (conține, în mod normal, acid oxalic și poate fi cumpărat de la magazinele Bricostore). Este important ca petele să fie înlăturate în decurs de 1- 2 zile de la apariție.
- Respectați în special indicațiile producătorului tipului de detergent folosit și faceți mai întâi o probă într-un loc mic, pentru a stabili eficacitatea produsului selectat. Acest lucru este deosebit de important la podelele din lemn, unde stratul de pe podea poate fi îndepărtat prin aplicarea detergentului. Dacă podeaua a fost decolorată prin curățare, ea poate fi restaurată cu o acoperire potrivită pentru lemn.
- Pentru a reduce secreția de tanin, este important să fie urmate indicațiile de întreținere de mai sus.



## Mantenimiento

### 01 Instrucciones de cuidado para superficies de madera

- La madera es un material natural cuya apariencia se deteriora al dejarla en exteriores. Una capa protectora es vital para protegerla de un envejecimiento o facturas prematuras causadas por el clima. Se debiera aplicar una capa protectora de manera regular, para asegurarse de que la madera se mantenga protegida y se vea bien.
- Este producto ha sido tratado con aceite de teca (aceite de linaza) durante su fabricación y no necesita otra aplicación de aceite antes de dejarse en exteriores. Si el producto se deja intencionalmente al aire libre durante un periodo de tiempo prolongado, bajo un clima adverso, debiera aplicarse otra capa protectora. Por favor revise las instrucciones de mantenimiento para saber de qué modo aplicar el aceite de teca.
- Debido a la alta densidad de ciertas maderas duras, podrían presentarse pequeñas fracturas en la superficie debido a la exposición al clima. Sin embargo, dichas fracturas no afectan a la estructura interna del producto.

### 02 Después de 2 meses de uso y al final de la temporada

- Para mantener la apariencia de la madera, debieran aplicarse, regularmente, capas de aceite de teca. La frecuencia dependerá de las condiciones del clima.
  1. Asegúrese de seguir las pautas del fabricante
  2. La mejor manera de aplicar aceite de teca es con un paño limpio. Simplemente esparza el aceite sobre la superficie de la madera directamente desde el envase.
  3. Trate todas las superficies del producto, asegúrese de que las superficies ocultas (tales como las que quedan expuestas cuando el producto se voltea boca abajo) también se tratan adecuadamente. Se debe tener cuidado particular en las puntas, uniones y en hendiduras que podrían haber sido causadas por daños al mueble.
  4. Deje que la superficie se seque, esto puede tomar de 4 a 12 horas dependiendo de las condiciones ambientales.
  5. Repita los pasos anteriores con al menos 2 capas extra de aceite. Las capas extra podrían dejar un lustre semi-brillante después de que el aceite se haya secado; sin embargo, dichos excesos se pueden limpiar con un paño limpio.



**CUIDADO: NO** deje paños usados para aplicar aceite de teca en lugares donde puedan significar un peligro de incendio ya que son propensos a la combustión espontánea; Ej.: autocombustión sin previo aviso. Inmediatamente después de usar, empape con agua los paños utilizados para aplicar el aceite de teca; luego de esto, bote los paños a la basura, fuera de su hogar.

- Si usted decidiera no tratar este producto, tomará un color gris y desarrollará quiebres en su superficie. Un lijado suave puede recuperar el color original para luego aplicar aceite de teca siguiendo las instrucciones anteriormente mencionadas. Se debieratener cuidado al seguir las.

### 03 Exudación de tanino

- El tanino es un elemento de aparición natural que aparece en la superficie de muchas especies de madera. Si bien es normalmente inofensivo para tocar, para el suelo, pasto y/o plantas, etc. puede causar manchas en la superficie o zonas duras como patios o pisos de madera.
- Para limpiar las marcas de tanina, se puede usar un producto de limpieza adecuado o, de manera alternativa, usar un sacador de brillo/restaurador de madera (normalmente ácido oxálico). Es importante que se saque cualquier mancha dentro de 1-2 días de haber aparecido.
- Se debiera tener cuidado al seguir las instrucciones del fabricante para el tipo de limpiador y las pruebas a realizar sobre una zona pequeña antes de determinar la efectividad del producto escogido. Esto es particularmente importante para las superficies de pisos de madera donde el acabado de la superficie existente podría recibir daños por culpa de la aplicación del agente limpiador. Si el piso de madera se decolora por culpa del limpiador, se puede restaurar con un acabado para maderas.
- Para reducir la exudación de tanina, es importante seguir las instrucciones de mantenimiento explicadas anteriormente.



## Manutenção

### 01 Instruções para o cuidado de superfícies de madeira

- A Madeira é um material natural cuja aparência se deteriora ao ser deixado no exterior. Uma capa protetora é vital para protegê-la do envelhecimento e desgaste prematuros causados pelo clima. Deveria aplicar-se uma capa protetora de forma regular, para garantir que a madeira se mantém protegida e com bom aspeto.
- Este produto recebeu um acabamento de óleo de teca (óleo de linhaça) ao ser fabricado e não precisa de outra aplicação de óleo antes de ser deixado no exterior. Se o produto for deixado intencionalmente ao ar livre durante um período de tempo prolongado, em condições climáticas adversas, deve ser aplicada outra capa protetora. Por favor, reveja as instruções de manutenção para saber como aplicar óleo de teca.
- Devido à elevada densidade de certas madeiras duras, poderiam surgir pequenas fissuras na superfície devido à exposição às alterações climáticas. No entanto, estas fissuras não afetam a estrutura interna do produto.

### 02 Depois de 2 meses de utilização e no fim da estação

- Para manter a aparência da madeira, deveriam aplicar-se, regularmente, revestimentos de óleo de teca. A frequência dependerá das condições climáticas.
1. Certifique-se de seguir as diretrizes do fabricante de óleo de teca que utilizar.
  2. A melhor forma de aplicar o óleo de teca é utilizando um pano limpo. Simplesmente espalhe o óleo sobre a superfície da madeira diretamente a partir da embalagem.
  3. Trate todas as superfícies do produto, garantindo que as superfícies ocultas (tais como as que ficam expostas quando o produto está virado ao contrário) também são tratadas adequadamente. Deve ter-se especial cuidado com as pontas, uniões e fendas que possam ter sido causadas pela deterioração.
  4. Deixe a superfície secar, isto pode demorar de 4 a 12 horas consoante as condições ambientais.
  5. Repita os passos anteriores com, pelo menos, 2 camadas extra de óleo. As camadas extra poderiam deixar um certo brilho depois de secar, no entanto, podem limpar-se estes excessos com um pano limpo.



**ATENÇÃO: NÃO** deixe panos usados na aplicação óleo de teca em sítios onde se possam incendiar, já que são propensos à combustão espontânea; Ex.: autocombustão sem aviso prévio. Imediatamente depois de usar, os panos com os quais aplicou o óleo de teca devem ser embebidos em águas e deitados no lixo, fora de sua casa.

- Se optar por não tratar este produto, adoptará uma cor acinzentada e surgirão fissuras na superfície. Lixar ligeiramente pode recuperar a cor original para, posteriormente, aplicar óleo de teca seguindo as instruções anteriormente mencionadas.

### 03 Exsudação de tanino

- O tanino é um elemento que aparece naturalmente e que aparece na superfície de muitas espécies de madeira. Embora seja inofensivo para tocar, para o chão e/ou plantas, etc. pode causar manchas na superfície ou zonas duras como pátios ou pisos de madeira.
- Para limpar as marcas do tanino, pode utilizar-se um produto de limpeza adequado ou, em alternativa, polir/restaurar (normalmente com ácido oxálico). É importante remover qualquer mancha entre 1 a 2 dias depois de ter aparecido.
- Deveria ter-se em atenção seguir as instruções do fabricante para o tipo de limpeza e as provas a realizar sobre uma zona pequena antes de determinar a eficácia do produto selecionado. Isto é particularmente importante para as superfícies de pisos madeira onde o acabamento da superfície existente poderia sofrer danos causados pela aplicação do produto de limpeza. Se o piso de madeira descolorir por causa do produto de limpeza, pode restaurar-se com um acabamento para madeiras.
- Para reduzir a exsudação de tanino, é importante seguir as instruções de manutenção explicadas anteriormente.





## Bakım

### 01 Ahşap yüzeylerin bakım talimatları

- Ahşap dışarıda bırakıldığında görünüşü bozulabilecek bir doğal materyaldir. Yüzey kaplaması açık havaya maruz kalmaktan dolayı erken yaşlanma ya da parçalanmalardan korur. Son kat boyası ahşabı emin bir şekilde koruması ve güzel görünüşü muhafaza etmesi için düzenli olarak uygulanmalıdır.
- Bu ürün üretim sırasında tik yağı (bezir yağı/kereste yağı) ile işlemden geçirilmiştir ve açık havada bırakılmadan önce ilave tik yağı uygulaması gerektirmez. Ürün uzun süre bilerek kötü hava koşullarında bırakılırsa, ilave son kat uygulanmalıdır. Lütfen tik yağının uygulanması için aşağıdaki bakım talimatlarına bakın.
- Bazı sert ağaçların yüksek yoğunluğu nedeniyle, hava koşulları sonucu zamanla ince yüzey çatlakları meydana gelebilir, ancak bu çatlaklar ürünün yapısal bütünlüğünü etkilemez.

### 02 2 aylık kullanımdan sonra ve mevsim sonunda

- Ahşabın dış bakımı için, düzenli olarak yüzeye tik yağı uygulanmak zorundadır. Sıklık düzeyi hava durumuna bağlı olarak uygulanır.
- 1. Kullandığınız tik yağının kullanım kılavuzuna bakarak emin olunuz.
- 2. Tik Yağı en iyi uygulama tarzı temiz bez kullanmaktır. Yağı kabından ahşabın yüzeyine doğruca dökerek kolayca sürünüz.
- 3. Ürünün tüm yüzeylerini işlemden geçirin, gizli yüzeylerin (örn. ürün ters çevrildiğinde açığa çıkan yüzeyler) yeteri kadar işlendiğinden emin olun. Dik kenar, ek yerleri ve hasar sonucu meydana gelmiş olabilecek yarıklara özen gösterilmelidir.
- 4. Yüzeyi 4 ve 12 saat arasında hava koşullarına bağlı olarak kuru tutunuz.
- 5. Yukarıdaki basamakları en az 2den fazla bezle tekrarlayarak yağlayınız. Kaplama yağı kurumadan önce kısmen ekstra cila parlaklığı bırakabilir fakat fazlalıkta temiz bir bezle yağı temizleyebilirsiniz.



**DİKKAT:** Tik Yağını uyguladıktan sonra bezleri yangın tehlikesi oluşabilecek bölgede BIRAKMAYINIZ, kendi kendine yanmaya sebebiyet verebilir, başka bir ifadeyle uyarısız kendi ateşlenebilir. Kullandıktan hemen sonra, Tik Yağını uyguladıktan sonra bütün bezleri suyla tamamen ıslatın ve evin dışarısında güvenli bir yere yerleştirin.

- Bu ürünü işlemden geçirmemeyi seçerseniz, grimsi bir renge bürünür ve çatlaklar oluşur. Hafif zımparalama ile orijinal renk geri kazanılabilir ve ardından yukarıdaki talimatlara göre Tik Yağı uygulanabilir.

### 03 Mazı otunun sızması

- Ahşabın yüzeyinden sızma yapabilen Mazı otu doğal sebeplerden birçok odun türü oluşturur. Bu da normal zararsız toprak, çim ve/veya bitki gibi teras veya güverte gibi sabit yüzeylerde sert alanlarda lekeler neden olabilir.
- Mazı otunu temizlemek için özel bir temizlik ürünü kullanmak ya da alternatif olarak su bazlı ahşap Onarıcı/Parlatıcı (genellikle oksalik asit içeren ürünler Koçtaş mağazalarından elde edilebilir) kullanılabilir. Önemli lekeler 1- 2 gün içinde çıkacaktır.
- Korumayı temizleme tipine göre kullanma kılavuzunu takip ederek yapmalısınız ve ilk olarak seçtiğiniz ürünü etki alanını belirleyip teste tabii tutunuz. Bu özellikle önemli yüzey boyası temizleme deterjanı uygulanan aşınmış olan ahşap yüzeylerde meydana gelir. Eğer güverte temizlikten rengi solmuşsa uygun ahşap boyasıyla tamir edilmelidir.
- Mazı otunun gelecekte oluşumunu azaltmak için talimatların altında bulunan bakım kısmını önemle takip ediniz.

**Manufacturer • Fabricant • Producent • Hersteller • Producător • Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)  
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

[www.diy.com](http://www.diy.com) [www.screwfix.com](http://www.screwfix.com) [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr) [www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr) [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl) [www.screwfix.de](http://www.screwfix.de) [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es) [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**EN Distributor:** B&Q plc, Chandlers Ford, Hants, SO533LE  
United Kingdom, [www.diy.com](http://www.diy.com)  
SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,  
Yeovil, BA228RT, United Kingdom

**FR Distributeur:** Castorama France C.S. 50101 Templemars  
59637 Wattignies CEDEX [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle  
91310 Longpont-sur-Orge France  
[www.bricodepot.com](http://www.bricodepot.com)

**PL Dystrybutor:** Castorama Polska Sp. z o.o. ul. Krakowiaków  
78, 02-255 Warszawa  
[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**DE Screwfix Direct Limited**  
Mühlheimer Straße 153  
63075 Offenbach/Main  
[www.screwfix.de](http://www.screwfix.de)

**RUS CASTORAMA RUSSIA**  
**Импортер:** ООО «Касторама РУС»  
Дербеневская наб. дом 7, стр. 8  
Россия, Москва, 115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Импортер:** ООО «Кингфишер Интернейшнл Продактс РУС»

Дербеневская наб. дом 7, стр. 8  
Россия, Москва, 115114

**Изготовитель для**

России: ВЬЕТ ДУК ВУД ПРОЦЕССИНГ ЭНТЕРПРАЙЗ  
**Адрес:** 462 Хунг Вуонг Стрит, Хой Ан Сити, Уанг Нам  
провинс, Вьетнам

**RO BRICO ROMANIA**  
**Distribuitor:** SC Bricostore România SA  
Calea Giulești 1-3, Sector 6, București  
România  
[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Distribuitor: Praktiker Romania S.A.**  
Splaiul Independenței, nr. 319 LșIM, Clădirea Bruxelles  
etaj 1, Sector 6, RO-060044, București, România  
Tel: +400212047100  
[www.praktiker.ro](http://www.praktiker.ro)

**ES Distribuidor:** EuroDepot España, S.A. U.c/La Selva,  
10-Edificio Inblau A1a Planta  
08620 - El Prat de Llobregat  
[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**PT Distribuidor:** Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,  
5-1 esquerdo, sala 131250-066 Lisboa  
[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**TR KOÇTAŞ TURKEY**  
**İthalatçı Firma: KOÇTAŞ YAPI**  
**MARKETLERİ TİC. A.Ş.**  
Taşdelen Mah. Sırnı Çelik Bulvarı No:5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +902164300300  
Faks: +902164844313  
[www.kocatas.com.tr](http://www.kocatas.com.tr)

Yetkililer sistasyonları ve yedek parçatemi ni i ni ça ş a ğı da  
yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük  
irtibat bilgilerinden faydalanınız.

**KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ 0850 209 50 50**